

Prochainement, en Vieille Ville

4 déc. Le **Groupe pour un Centre de la jeunesse et de la culture** organise son premier concert au SAS, Cour du Château.

4,5 déc. **Dégustation de vins** dans un camion-bar, rue de l'Hôpital.

4,5,6 déc. Le **groupe des jeunes de la paroisse catholique** propose la visite de Saint Nicolas aux familles qui le désirent, téléphone 422.64.41.

5 déc. Invité par l'**Union des commerçants**, Saint Nicolas fait le tour de la ville.

5 déc. **Inauguration de la Banque Raiffeisen**, visite des locaux, raclette et boissons dans une cantine dressée à la rue Pierre-Péquignat.

6 déc. **"Le Rêve du clown"**, avec Chico et Nataly, à la Halle.

11,12,13 déc. **Exposition d'oiseaux**, par La Fauvette, à Saint-Georges.

12 déc. **"Noël au Château"**, marché de Noël dans la Cour, one man show de Thierry Meury et soirée-spectacle à la Halle.

13 déc. **"Noël au Château"**, marché de Noël dans la Cour.

jusqu'au 13 déc. **Exposition Pep Castelli**: peintures, à la Galerie Paul-Bovée.

19 déc. **Concert de la Fanfare des Cheminots**, à la Halle.

20 déc. **Noël des Cadets de la Fanfare municipale**, à la Halle.

jusqu'au 20 déc. **Exposition Martine Hougardy et Anne Piron**, artistes belges invitées par Marie-Jéhanne Donzé: peintures récentes, à la Galerie Focale 18.

jusqu'au 20 déc. **Exposition Jean-Pierre Gerber**: sculptures et gravures, à la Galerie Or, l'art?

27 déc. **Café philo**, au SAS, Cour du Château.

jusqu'au 31 déc. **Exposition Marie-Josée Liengme**: "Reflet d'une génération", photos de résidents, au Home.

6 janv. **La Commune vous invite à la Fête des Rois**, à Saint-Georges.

12 janv. **Don du sang**, à Saint-Georges.

24 janv. **Café philo**, au SAS, Cour du Château.

29 janv. **The Funky Butt Revival Jazz Band**, de Zurich, à la Cave à jazz.

30 janv. **Concert du Club des accordéonistes**, à la Halle.

Vous verrez Saint Nicolas

Samedi 5 décembre, la veille de sa fête, Saint Nicolas, accompagné du Père fouettard, fera le tour de la ville. Les enfants, à l'appel de sa cloche, accourront. Émerveillés, craintifs ou incrédules, ils verront l'envoyé du ciel, et recevront leur cornet. Merci à l'Union des commerçants, qui aura rempli les cornets. Merci au manège du Pré-Mochel, qui met à disposition du saint personnage calèche, cheval et cocher. Une première tournée aura lieu le matin, entre 10h et 12h, une seconde l'après-midi, entre 13h30 et 15h30. Après avoir visité le quartier de la gare, le saint cortège s'arrêtera à la place de la Liberté, après 11h15 le matin, après 14h45 l'après-midi.

Noël au Château

Truffes, biscuits et marrons chauds, fromages et saucisses, jouets, broderies et bijoux, étains, céramiques et peintures, artisanat d'Afrique et d'Iran, sorcières sur ballet et masques vénitiens, bougies, boules, santons et sapins... on sentira très intensément Noël dans la Cour du Château, le samedi 12 et le dimanche 13 décembre.

Le Groupement des commerçants de la vieille ville, qui a organisé quatre Marchés de Noël sur la place de la Liberté de 1993 à 1996, a inventé en 1997 Noël au Château. En 1998, Noël au Château prend de l'ampleur et devient, parmi les festivités delémontaines, à l'instar de la Danse sur la Doux ou de Jazz à la Gare, une grande manif incontournable. A la douce ambiance de décembre, à la richesse des stands de vente, aux animations de rue, on ajoute cette année de véritables spectacles en salle et une longue soirée de réjouissances et de danse. Le marché s'étend sur deux journées et une nuit, du samedi matin au dimanche soir.

La grille de la Cour du Château sera officiellement ouverte le samedi 12 décembre à 9h. On accueillera l'invité d'honneur, le village de Montsevelier. Dans la Cour le marché éteindra ses feux à 17h30. Mais à la Halle, à 16h, aura déjà débuté une fête qui ne se terminera qu'à 3h du matin. Le dimanche 13 décembre, le marché à nouveau occupera la Cour, de 10h à 17h. Plus de 50 bancs attireront le chaland, décorés selon le thème de "Sapins et conifères". On pourra se désaltérer et se restaurer en permanence, dans une cantine dressée en plein air ou à la Halle.

Dans la Cour, animations permanentes: le Père Noël - le clown Vijoli - le carrousel - les promenades en poneys.

Dans la Cour, le samedi matin: la fanfare - les mini-stars à l'école des fans (concours de chant pour classes d'école).

Dans la Cour, le samedi après-midi: Claudine Beuret et son orgue de Barbarie - le cracheur de feu - les joueurs de cors des Alpes - la remise des prix du concours de décoration de bancs.

A la Halle, le samedi après-midi: le one man show de Thierry Meury à 16h - la dégustation de vins à 17h30.

A la Halle, le samedi dès 19h30: les joueurs de cors des Alpes - le défilé de mode et défilé de sous-vêtements - l'imitateur Manu de Bonfol - les percussions africaines Zoouba - le chanteur Stef - l'orchestre de danse ULM.

Dans la Cour, le dimanche matin: la Sainte-Cécile de Montsevelier.

Dans la Cour, le dimanche après-midi: le lâcher de ballons - le tirage au sort de la tombola - la Vicqua-Clisque - le cracheur de feu.

Dans une Halle décorée par Mimosa fleurs, le défilé de mode est offert par Pacific, Paradoxe, Tendance, Imagine, Perrey, Cap sur le sport et Sauvain armurier.

Un calendrier de l'Avent géant illuminera les fenêtres du Château, fruit de la collaboration des écoles primaires et du Groupement des commerçants de la vieille ville. La première fenêtre s'allumera le 1er décembre, et le total des 24 fenêtres sera atteint à la veille de Noël.

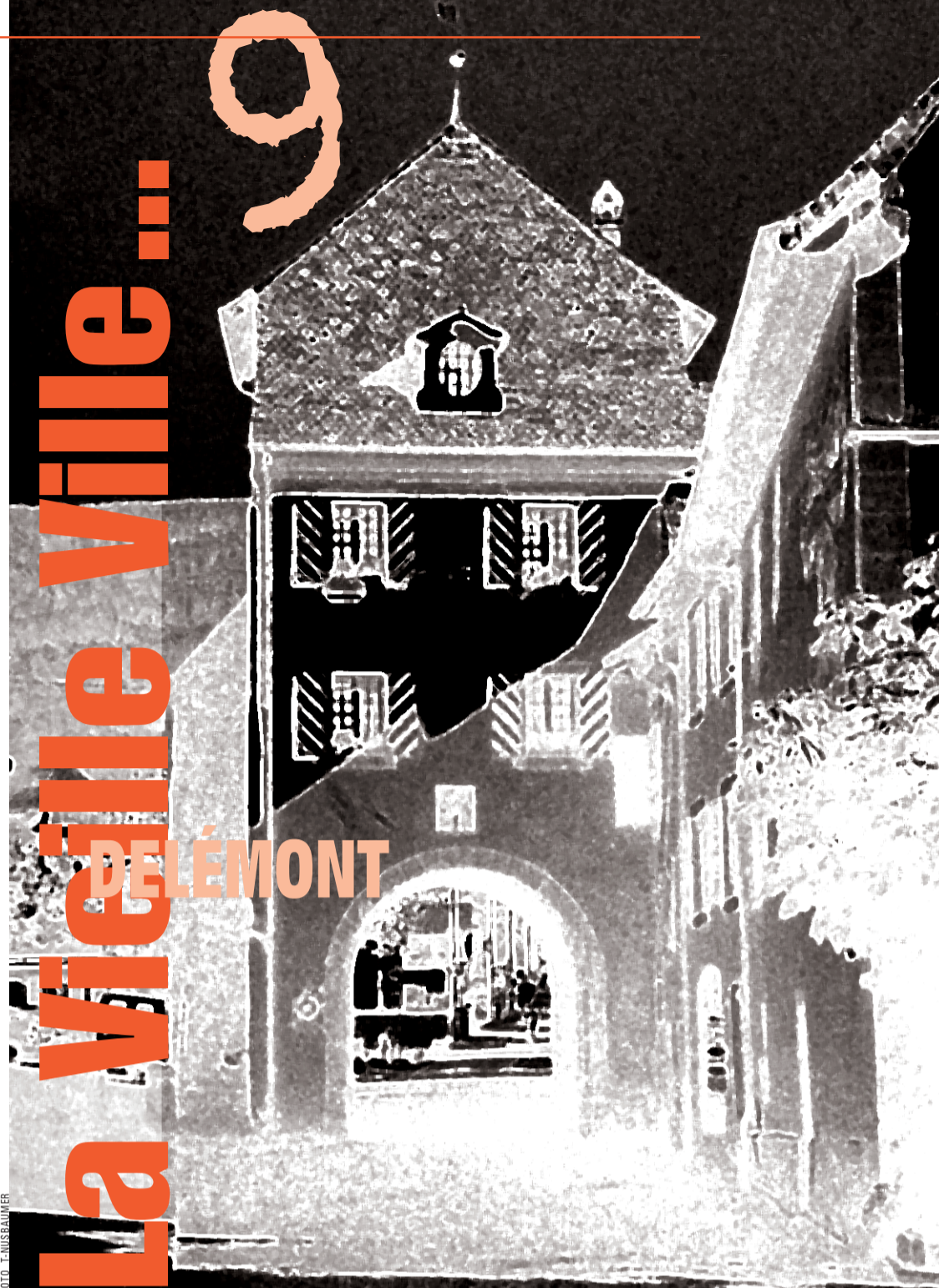


PHOTO: L. MUSELIER

La Vieille Ville... DELEMONT

Noël au Château

12 et 13 déc. 1998

I l voulait ouvrir un commerce d'alimentation en Vieille Ville: il combinait son coup depuis sept ans avec les Straehl: quand Yvonne et Marcel prendraient leur retraite et fermeraient leurs portes, il leur succéderait. Le rêve se réalisait le 25 octobre 1995: Primo s'ouvrait à la rue de l'Hôpital.

Né à Develier en 1955, il a fait toutes ses écoles dans son village. Tiens, un type qui n'a pas fait l'école secondaire et qui réussit, ça fait plaisir. Il s'est initié au commerce à l'Ecole professionnelle à Delémont, puis à Neuchâtel. Il a fait ses expériences de vendeur, de chef de département puis de responsable de succursale aux Galeries du Jura, à Migros Delémont, à Migros Bâle, dans une banque de La Chaux-de-Fonds, chez Pfister à Delémont. Depuis quatre ans, c'est fabuleux, il est indépendant.

On est commerçant chez Wirz. Justine, l'épouse de Christian, travaillait chez Coop quand il travaillait chez Migros. Maintenant Justine est engagée à plein temps avec son mari. Il ne lui parle pas. Disons que, pendant le travail, il n'a pas besoin de lui parler, tant ils s'entendent bien et se complètent, tant les tâches entre les deux sont bien réparties. Christian rend visite chaque jour à sa fille Maryline, qui tient magasin d'alimentation à la route de Bâle.

Christian Wirz est cordial. Tiens, ne dirait-on pas un Ajoulot? Il est impulsif. Gare à ses grandes colères. Il n'est pas rancunier. Quand la tempête est apaisée, "Ça va mieux?" lui demandent ses employés.

C'est peu de dire que Christian Wirz aime son métier. Il aime ses clients, les personnes âgées, et les enfants, ses futurs clients. A l'écoute des gens, il placera demain sur ses rayons ce qui leur manque aujourd'hui. A bosser quinze heures par jour, qu'est-ce qui lui reste de la vie? Mais sa vie est ici, dans ce cadre fabuleux de la Vieille Ville, et son plaisir est chaque matin de revoir les clients, de les côtoyer, parfois de les accompa-

gner dans un bistrot voisin. Coco Moine disait un jour: "Wirz, un commerçant qui ne se plaint pas, qui pense à autre chose qu'à l'argent."

Un jour de foire, l'homme à la blouse blanche, vous vous rendez compte, était absent de son magasin. Monsieur faisait son jardin. Il faut savoir se libérer. Loisirs: il entretient son biotope autour de sa maison de la rue des Chaumes, ou alors il fait la cuisine avec ses copains, les Toques Art.



Christian Wirz

"La Vieille Ville, elle mériterait qu'on la couvre de fleurs. Trop de gens dans ce quartier sont pessimistes. Il faut être optimiste. Un tout petit coup de manivelle, et la Vieille Ville est appelée à se réveiller. Réactivée, elle devrait attirer des foules de touristes admirateurs." Mais, un homme qui parle si bien, est-ce qu'on ne devrait pas le nommer directeur du tourisme jurassien?

jlrais

Ville:
2800 DELEMONT
Rue des Moulins 7
Tél. 032- 422 11 93
Fax 032- 423 12 44



Gare:
2800 DELEMONT
Place de la Gare 18
Tél. 032- 422 10 06
Fax 032- 422 56 93

UNE HISTOIRE

Il était une fois un numéro de téléphone, le 066 22 25 35, plus récemment connu sous le nombre 032 422 25 35.

Ce numéro est incroyable! Peu de numéros représentent autant que celui-là.

Il correspond un autre lieu, un peu éloigné mais familier... Il représente toute la vieille ville de Delémont avec ses odeurs de petits matins ensoleillés ou pluvieux, ses odeurs de cafés, de boulangeries remplies de pain chaud.

Quand je téléphone au 422 25 35, je me laisse d'abord emporter dans l'attente de la première sonnerie qui m'emmène faire un tour dans la vieille ville... On tourne autour de la fontaine devant l'hôtel de ville, la flèche à gauche en faisant attention de ne pas écraser le Gilles, puis tout de suite la flèche à droite pour passer devant le Mimosa et la coiffeuse. S'il est tôt, on prend la place de parc, juste sous les cloches de Saint-Marcel, on prend le courrier écrasé par le facteur en discutant avec l'Etienne.

Le temps de refermer la porte qui fait branler tout l'appart, le téléphone sonne, c'est la deuxième sonnerie, celle qui me tire un peu de mes réflexions et qui me dit que c'est le moment ou jamais. En effet mon papa répondra après la deuxième sonnerie ou ne répondra pas, c'est dit! En fait c'est pas tout à fait vrai, mais ce serait une autre histoire à raconter si le téléphone se mettait à sonner à Pleigne, ce serait une autre histoire pour raconter comment et à quelle vitesse les images changent et se remodelent pour former l'image que je me fais de Pleigne et de la maison. Ce serait une autre histoire.

Mais mon papa répond.

Ce lien me fait parvenir encore des odeurs, de café et de colle. Ce Spray Mount qui entre même dans la bouche. Toutes ces premières choses qui me font penser au graphisme.

Il y avait une fois la Tour des Sorcières

Dans la petite ville alsacienne de Thann, on a conservé une Tour des Sorcières, qui intrigue les touristes. A Sion se dresse une imposante Tour des Sorcières. La tradition raconte qu'on y enfermait sorcières et sorciers avant de les juger, avant de les brûler.

A Delémont existait aussi une Tour des Sorcières. Auguste Quiquerez, Arthur Daucourt et André Rais, racontant l'histoire de la ville, l'affirment.

Des documents d'archives en apportent des preuves. Un document de 1783 cite "la tour des Sorcières derrière les hôtas". En 1819 "la tour dite des Sorcières" appartient à la ville, qui la vend à Nicolas Hennet, receveur, celui-ci aura la possibilité de démolir le mur intérieur de la "tour". Hennet la revendra à Bourquin en 1823, qui la revendra à Isidore Simonin tailleur, en 1826. En 1833 Simonin habite "la maison dite la Tour des Sorcières".

Dessinant un plan de la vieille ville, Quiquerez place la Tour des Sorcières à la rue du Nord. Il n'est pas en contradiction avec le document de 1783, qui la situe "derrière les hôtas". Derrière les hôtas, derrière les maisons, c'est l'ancien nom de la rue du Nord. Cette rue passait derrière les habitations qui se situaient sur son côté sud. En revanche elle

comptait très peu de constructions sur son côté nord.

côté nord: il y avait le rempart de la ville, surmonté d'une galerie de bois, passage des hommes de guet, et il y avait, le long de ce rempart, l'une ou l'autre tour de défense. La peinture conservée à la chapelle du Vorbourg, qui montre Delémont au XVIIe siècle, atteste la présence de deux tours derrière les hôtas.

En relisant les documents d'archives, en les rapprochant des plans cadastraux de 1826 et 1867, on se rend compte que la Tour des Sorcières était contiguë à la muraille d'enceinte; elle dominait le fossé de défense creusé au nord; elle était toute proche du canal et des tuyaux qui conduisaient l'eau de l'Etang vers la ville et particulièrement vers les fontaines; enfin elle se situait au haut de la ruelle étroite qui relie encore la rue du Nord à la rue de l'Hôpital. Conclusion: on la placerait aujourd'hui exactement au no 20 de la rue du Nord.

La Tour des Sorcières n'a pas été démolie. Des fenêtres ont été ouvertes dans ses vieux murs, au nord et au sud. C'est aujourd'hui une maison d'habitation accueillante et confortable. La tour ne devait pas dépasser de beaucoup le sol du grenier actuel. A ce niveau apparaissent encore les grosses pierres de la construction primitive. Mais le mur du pignon, au-dessus de ce niveau, étant fait de briques, on se rend compte que la vieille tour a été rehaussée et couverte d'un toit à deux pans quand on a voulu la rendre habitable.

La Tour des Sorcières était une tour de défense, comme l'était la Tour de la Trotte, le curieux bâtiment semi-circulaire qui se dresse à l'extrémité ouest de la rue du Nord, au no 38, et qui abrite de nos jours les bureaux du parti socialiste. On ne trouve pas la dénomination de "Tour des Sorcières" dans les listes de tours établies en 1499 et 1575: la tour a pu porter alors un autre nom. Quiquerez et Daucourt racontent cependant que les sorcières étaient détenues ici. On n'en a pas la preuve. Est-ce qu'on a eu des sorcières delémontaines? On sait que la sorcière de Courfaivre Marie Maigre, en 1589, fut emprisonnée au château de Delémont. Il est très possible pourtant que notre tour ait servi de prison, car souvent les tours de défense abritaient des cachots.

Jean-Louis Rais



LE COIN DU GRINCHEUX

On en discute aussi en Vieille Ville.

J'enrage! Match après match de les voir perdre! Les «M16» et maintenant les «espoirs» delémontains, à de bien trop rares exceptions près, n'affichent pas ce regard de plaisir que devraient avoir ceux qui pratiquent un sport.

Tant d'heures d'entraînement pour toujours faire le même constat décevant. Année après année. Ce n'est pas vraiment le résultat qui m'attriste, mais de voir ces jeunes si peu sûrs de leurs qualités.

Et si c'est aussi au Boeuf et à la Croix que se rencontrent les passionnés de foot, force est de constater que chacun se pose la même question: «Pourquoi ce groupe de jeunes est-il aussi décevant?». Certains dirigeants mettent en doute les qualités de ces jeunes joueurs. Moi, je dis OUI à la critique, mais NON et NON quand il s'agit d'accabler les joueurs! Messieurs les responsables des SRD, il est urgent de vous poser des questions au sujet des «espoirs». Vous glangez les meilleurs joueurs du Jura, sans pour autant obtenir l'image que doivent présenter les SRD.

J'enrage de voir cette jeunesse privée du plaisir de gagner et sevrée de confiance en elle. Le foot que vous tentez de transmettre semble provenir de manuels et directives hautement intellectuels. Il faut revenir, puisque échec il y a, à un foot-plaisir, un foot-cœur. Ne sanctionnez plus les prises de risques, mais encouragez plutôt la créativité et les coups d'éclats! Messieurs, vous n'y perdrez pas au change.

Pour que dans les bistrotts de la Vieille Ville on entende raconter les prouesses des «espoirs», Messieurs les responsables des SRD, faites à ces jeunes le cadeau de Noël qu'ils méritent:

Dites-leur que vous avez confiance en eux!

Le Grincheux



Votre spécialiste en vins à la Vieille Ville
Tél. Bureau 032/422 11 41 - Tél. Privé 032/422 58 93

LE CHEVAL BLANC

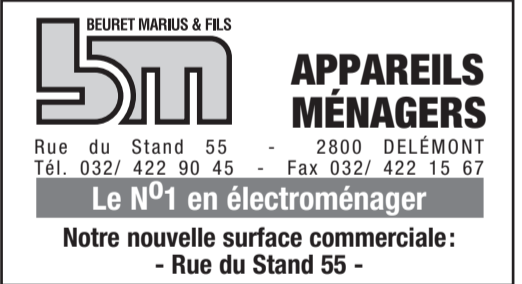
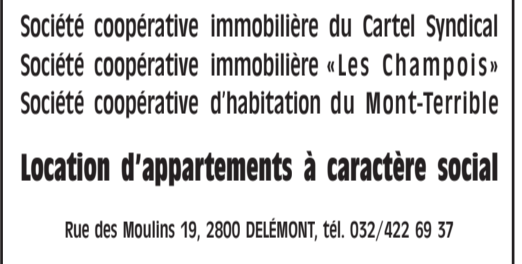
Café Restaurant Delémont

Petits coqs du pays
Cuisses de grenouilles fraîches
Tranches de veau à la crème
Filets de perches
Entrecôtes
Menu du jour

Dimanche ouvert - Fermé le mercredi - Mimi et James GESYJA SàRL - 5, rue de la Constituante - 032/422 28 44



ESPRIT s.Oliver®



«Danse sur la Doux»

Touche pas à mes places de parc.

7 places de parc au lieu de 27 à la rue du 23-Juin, 32 places au lieu de 52 à la rue de l'Hôpital, plus aucune place au pied de l'arbre de la Liberté. C'est cela que proposait dans son rapport d'avril 1998 la commission spéciale de la commune.

- Alors creusez-nous un grand parc souterrain sous la place de l'Etang ou sous le Jardin du Château, pensèrent les commerçants de la Vieille Ville.

De l'opposition au compromis

La consultation offrit aux commerçants l'occasion de s'opposer: non à la restriction des places de parc, non à une trop grande emprise de la zone piétonne, non à une Vieille Ville coupée en deux. Nous avons rendu compte de cette opposition dans notre édition de juin.

Il se trouve que dans la consultation les commerçants furent minoritaires, la plupart des partis et des habitants de la Vieille Ville se déclarant favorables au projet de la commission.

Il fallut négocier, il fallut transiger, et on arriva au compromis, donc au protocole d'accord du 20 octobre 1998. Les commerçants, minoritaires, avaient été écoutés. Loin de voir toutes leurs revendications satisfaites, ils obtenaient du moins ce qui pour eux était fondamental: une augmentation des places de parc. Ils signaient le protocole.

475 places, 84 de plus qu'en avril

Alors qu'il existe actuellement 407 places de parc dans la Vieille Ville et dans ses alentours, alors que le projet d'avril en offrait 391, le protocole signé en octobre en prévoit 475. Un calcul savant prétend qu'on pourra ranger 3907 voitures par jour dans le secteur, alors qu'actuellement on ne peut en recevoir que 2532.

On pourra parquer 30 voitures en plus à la place de l'Etang, 8 de plus à l'extrémité ouest de la rue de l'Hôpital. On en parquera 7 à la place du Pays catalan et 13 sur le terrain actuellement en herbe qui s'étend entre la place Monsieur et le Home. On prévoit 6 places nouvelles à la rue des Moulins, 10 à la route de Bâle, 10 à la rue du Stand, qui ne seront plus des routes de transit; mais il faut reconnaître que ce n'est pas tout à côté. Total des places dégotées: 84.

Les parcs vraiment proches des magasins, à l'intérieur de la Vieille Ville, seront payants mais, chose intéressante, la première demi-heure sera gratuite.

Il faudra en outre que la zone piétonne soit accessible aux véhicules des livreurs, des habitants, des clients devant charger ou décharger des marchandises, aux taxis et aux transports publics.

Nouveautés dans le protocole d'accord

La Vieille Ville reste coupée en deux, avec une boucle ouest dans laquelle on ne pourra entrer que devant le Home et une boucle est dans laquelle on ne pourra entrer que devant le Palais de justice. Entre les deux boucles, la zone piétonne s'étendra, par la place Roland-Béguelin, de la porte au Loup à la place de la Liberté. Le protocole d'accord propose une possibilité non prévue auparavant: les voitures qui s'engageront sur la place de l'Eglise puis dans la rue de l'Eglise ne se trouveront pas dans un cul-de-sac derrière l'hôtel de ville: elles pourront s'échapper sur le côté est de la place de la Liberté. Faible lien entre les deux boucles de circulation.

Autre nouveauté consignée dans le protocole d'accord, la circulation autour de la Vieille Ville sera facilitée: on pourra circuler dans les deux sens devant le restaurant du Moulin; et la circulation à la rue Saint-Michel sera prioritaire, et rendue plus fluide, en 1999 déjà, par des travaux de réaménagement.

En juin 1999, un crédit sera demandé au corps électoral pour la réfection des revêtements et des infrastructures souterraines des rues du 23-Juin, de la Préfecture et de la Constituante. Les travaux devraient être terminés pour le tout début de l'an 2001.



PHOTO: ANONYME



BUREAU RWB - PORRENTROY

La rue du Nord revalorisée

Il y a une cinquantaine d'années, la quincaillerie Schmid, pour entreposer ses marchandises, construisait un immense hangar en bois entre la rue du Nord et la place de l'Etang et, dans la foulée, occupait cinq vieux immeubles de la rue du Nord. Tout ceci est aujourd'hui abandonné, inoccupé, inhabitable. Francis Schoenmann, architecte, a programmé la revalorisation de l'ensemble et, se soumettant aux indications des défenseurs du patrimoine, a obtenu un permis de construction.

Les cinq maisons, numéros 10, 12, 12a, 14 et 16, contiguës, rangées sur le côté nord de la rue, et dont le mur septentrional se confondait autrefois avec le rempart de la ville, sont à vendre, pour être aménagées en confortables habitations. On ne peut que s'en réjouir: la pittoresque rue du Nord, déjà bien vivante, il faut le dire, verra augmenter, en même temps que son attrait architectural, le nombre de ses résidents.

Les citoyens seront ici dans le calme, jouissant sur le côté nord de vastes jardins. Le permis de construction inclut en effet la démolition du vieil entrepôt devenu inutile. Les jardins occuperont l'espace libéré, s'étendant, par dessus les anciens fossés de défense, jusqu'à la Promenade. Le coup d'oeil des promeneurs de la place de l'Etang aura tout à y gagner.



20, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032/421 70 50

Pharmacie du Tilleul
M^{me} M.-L. Steulet

Le Savarin

TEA-ROOM PÂTISSERIE

André Monin-Brossard

17, rue du 23-Juin - 2800 Delémont - Tél. 032/ 422 13 36

Pour Noël: Pâtés en croûte
Vacherins glacés sur commande
Petits biscuits de Noël

Kräuchi Informatique SA

VENTE - RÉPARATION
DÉVELOPPEMENT

3, rue de Chêne - Tél.032/422 39 51 - Fax 032/422 08 61
2800 DELÉMONT



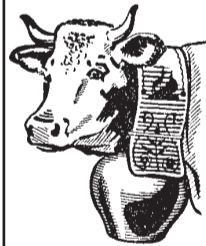
- RADIO
- TV
- VIDEO
- HI-FI

Tél. 032/422 74 36 Rte de Rossemaison 61
Fax 032/422 64 93 2800 D E L É M O N T
Accès: rond-point RDU - route de Rossemaison
Places de parcs

CAFE LE GRIoux

Chez Zozo DELÉMONT
Accès: rue de l'Eglise 7 et
Sur-le-Grioux - 032/ 422 05 77

De 7h à 9h30: **café 2.-**
Tous les jours: **quiches et tartes «maison»**



LAITERIE CENTRALE
50, rue du 23-Juin
2800 DELÉMONT

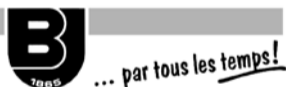
se recommande pour
sa **FONDUE** et ses
spécialités fromagères



**Santé -
Beauté au
naturel**

Tél. 032/422 76 26
18, Cras des Moulins
2800 Delémont

**BANQUE JURASSIENNE
D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT**



... par tous les temps!

LA BCJ, C'EST VOUS ET NOUS



**Banque Cantonale
du Jura**



**SAUVAIN
PATRICK**
Chasse-Pêche
Tir-Coutellerie

16, rue de Fer 2800 DELÉMONT Tél. 032/422 15 74



Restaurant 032/422 26 98
Croix Blanche
au coeur de la Vieille Ville

**Salades, viandes, spaghetti, penne,
pizzas: l'excellence de la cuisine italienne.**

Dimanche + lundi : fermé
Mardi à vendredi : 11h - 14h — 17h - à la fermeture
Samedi : 8h - à la fermeture
Mardi de foire : 8h - à la fermeture

**IMPRIMERIE
FROSSARD**

Rue des Prés 8 - 2800 DELÉMONT - Tél.+Fax 032/422 33 83
**LA BONNE ADRESSE POUR VOS IMPRIMÉS
ET COPIES COULEURS**



ARMANI JEANS
Homme et femme
Boutique **L'Aparté**
Delémont - Tél. 423 14 89



les fleurs
Sarah Couche-Joray
Rue de la Préfecture 1
Case postale 2138
2800 Delémont 2
Tél. 032/422 80 05

Service Fleurop
Décorations pour
mariages, conférences,
expositions, ...



visavis

Rue de l'Hôpital 22
2800 Delémont
Tél. 032/422 22 66
Fax 032/422 22 89

Ch.+J. WIRZ
Ouvert tous
les lundis matin!

Gérante:
Marilgne Mariniello
Route de Bâle 145
2800 Delémont
Tél. 032/422 17 30

ALINE LACHAT
NEW RISCHE
LA BAYE
2800 Delémont
Tél. 032/422 17 88

Bar Tahiti
Petite salle à
manger à l'étage
pour banquets et
réunions.
Restauration
midi et soir.



Librairie - Papeterie
PAGE D'ENCRE
Chemin des Bats 4
2800 Delémont
Tél. 032 423 23 63
Fax 032 423 23 67



SD INGENIERIE JURA SA
Ingénieurs civils EPF/SIA/USSI
DELEMONT PORRENTROY
rte de Bâle 25 rte de Fontenais 7
Tél.032-421 66 66 Tél.032-466 64 33
Fax 032-421 66 65 Fax 032-466 42 71

STRUCTURES TRAVAUX PUBLICS ENVIRONNEMENT SPÉCIALISATION

**FMB INSTALLATIONS
ELECTRIQUES**

Rue Emile-Boéchat 83
2800 Delémont
Tél. 421 32 50
Fax 422 41 51

Calé-Bar
La Poste
Delémont

Menu du jour
Petite salle
Service traiteur
032/422 13 73

Repas d'affaires sur demande



Imagination ...

Saint Nicolas, à travers la musique, j'entends ta cloche. Un coup de balai et déjà tu n'es plus. Je vois ta main secouer la clochette, ta barbe baissée, tes yeux couverts par le grand chapeau rouge. Et à nouveau tu reviens, t'accordant à ma chambre où je t'attends, te suis, t'écoute et tu restes loin pourtant.

Impatiente je m'approche de la fenêtre et regarde ... Le silence et rien.

Je ne vois qu'un homme vêtu d'un habit rouge et d'un chapeau. Mes préoccupations ne semblent pas le troubler. Il continue son travail.

De retour au centre de ma chambre, je tends l'oreille, fais silence pour mieux écouter la cloche recommencer, tirant mon attention jusqu'à elle, faisant le vide.

Et mes yeux s'ouvrent.

L'âne se cache, discret, derrière la crosse du grand Saint Nicolas.

Ce n'est pas encore le 6 décembre, ce n'est pas non plus le moment de Noël. Il est impossible d'apercevoir déjà sur Terre le père fouettard, ses baguettes inutiles, l'homme en rouge et son âne gris. Les cadeaux ne sont pas terminés, le voyage très long et la hotte pas encore ajustée.

Tu peux écouter le son des clochettes, depuis chez toi, mais reste à l'intérieur, il fait encore froid. Imagine et tends l'oreille, attends.

Il va arriver.

Amélie

La culture en Vieille Ville:

Ludothèque municipale

Rue des Granges 8 - Delémont - 032/ 422 96 21

Bibliothèque des jeunes

13, rue de Fer - Delémont - 032/ 422 73 28

Centre culturel régional Delémont

13, rue de Fer - Delémont 2 - 032/ 422 50 22

Bibliothèque de la Ville de Delémont

Rue de l'Hôpital 47 - Delémont - 032/ 422 83 13

Musée Jurassien d'Art et d'Histoire

Rue du 23-Juin - Delémont - 032/422 80 77

Or, l'art?

Rue du 23-Juin - Delémont

Ecole jurassienne et Conservatoire de musique

La Promenade 6 - Delémont - 032/422 11 35

Le SAS

Delémont - 032/422 03 77

Magasins du monde

Rue de la Préfecture 9 - Delémont

Cinéma «la grange»
Delémont - Rue des Granges
Tél. 422 11 29

cinéma
la grange

KaaZoo

Magasin animalier

M. & A. Simon-Vermot
Rue des Granges 9
2800 Delémont
Tél./Fax 032 422 99 27



AM

a. marchand sa
2800 delémont

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE - COUVERTURES
CHAUFFAGES CENTRAUX
COUVERTURE SARNAFIL

Rue de Chêtré 14
2800 DELÉMONT
Tél. 032/422 11 57/58
Fax 032/422 18 62

HOROWITZ

P.O. Schmid Maître opticien SSOO
Lunettes de fir et lentilles de contact
HOROWITZ OPTIC
Rue du 23-Juin, 2800 Delémont, tél.032/422 27 25



Concorde Voyages SA
44, rue du 23-Juin
CH-2800 Delémont
Tél. 032/422 45 33
Fax 032/422 77 38

CONCORDE TRAVEL

POISSON FRAIS CHARMILLOT-VICQUES

Tél. 032/435 67 44 - Fax 032/435 60 51

Au marché: mercredi, samedi, jours de foire
Chez **visavis** (Wirz), Rte de Bâle:
vendredi de 8h30 à 10h15
Aux Lilas: jeudi de 18h10 à 18h30



Le plus grand centre de location du Jura
cap
sur le sport
DELEMONT 032422 93 87

FIDUCIAIRE

Astrid WERMEILLE Sarl

Chemin des Bocages 3 - 2800 DELÉMONT
Tél. 032/422 80 07 - Fax 032/422 80 37

Mandats fiduciaires et comptables
Déclarations d'impôts



PHOTO: BASTIEN

Le SAS SASSASSAS

Un sas est un local intermédiaire. Le SAS du Groupe pour un Centre de la jeunesse et de la culture est un lieu de transition entre le Caveau et les Abattoirs.

Le nouveau domaine de ceux qui se surnomment les Rats, accessible par la Cour du Château, situé dans le prolongement de la Halle, offre deux niveaux confortables. Le hangar du rez-de-chaussée, de l'avis de ses nouveaux utilisateurs, provisoirement du moins pour deux ou trois ans, est une salle de concert tout à fait convenable, plus spacieuse que le Caveau. A l'étage on aura bar, expositions, séances de cinéma, soirées thématiques et autres animations variées.

Le SAS a déjà ouvert ses portes aux curieux le samedi 7 novembre. Ils sont accourus en foule.

On aurait pu se demander si les animateurs du GCJC, après dix mois de chômage, retrouveraient leur entier dynamisme et sauraient relancer une activité aussi intense que celle que connut le Caveau. On n'en peut douter en apprenant que le rythme de deux concerts par semaine est repris. D'ailleurs voici le premier programme:

- VE 4 déc. DJ Maison
- SA 5 déc. IZUL & KLAR
- VE 11 déc. Soirée ZAPPA
- SA 12 déc. Lack of Anger & Nothing to Prove
- VE 18 déc. Funk Attack!
- SA 19 déc. Techno
- SA 16 janv. Jungle / Drum'N'Bass Night
- VE 22 janv. Techno Acid HardHouse Night
- SA 23 janv. XS-Track & KNUT
- VE 29 janv. Soirée Baba/Hippie

Autre animation programmée:

le **café philo**, que Colette Petit et Yvan Queloiz convoquaient l'hiver dernier à la Croix, se tiendra cette année au SAS, plus précisément au bar, à l'étage. Première rencontre prévue le 27 décembre.

C'est donc ce vendredi 4 décembre que reprend l'activité du GCJC. Le SAS connaîtra-t-il autant de succès qu'en a connu le Caveau? Quelqu'un pourrait-il en douter?

La solidarité au quotidien



FTMH

Rue des Moulins 19 - 2800 Delémont - Tél. 032/422 16 34
Mardi à vendredi 10h à 12h. - Mardi à jeudi 15h30 à 17h30
Vendredi de 15h à 17h

JURA

Votre recours en cas de conflit de travail.

Votre conseiller en assurances sociales.

Votre conseiller en perfectionnement professionnel.

Votre caisse de chômage.